



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82240195	08.03.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000007062	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50133635
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.253 netto/net/net 1.148	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 281084 6 5000006977 ✓	110655-00 Input shaft outer 456695 20MnCrS5 GCG 805000-02	400	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			400	pc

GATA E

KUEHNHAGEN S.r.l.
Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)

13 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5850 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82240195	08.03.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500039165 00001		HUG-LGV/	9120 / 9300	50133635
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.253 netto/net/net 1.148
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 281084 6	110655-00 Input shaft outer 456695 20MnCrS5 GCG 805000-02	400	pc				
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>				
production process		E - Electrically melted						
Grain size		5-8						
Degree of Purity K4 (ox		<30						
Hardness (HB)	HB	183	150	225				
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,200 %	Si 0,220 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,023 %				
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,180 %	Cu 0,060 %	Sn 0,004 %				
Al 0,033 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %				
Ca 0,002 %	N 0,0093 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %				
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	38,0	35,0	34,0	32,0

KUENIG AG S.p.A. S.r.l.
Via del Cidario 10 37015 Modugno (BA)

13 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

KUEHN-ROELL S.r.l.
Via dei Ciclamini 4 · 70026 Modugno (BA)

13 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.	
Transport-Nr./Transport No. 553632				CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungs- vertrag im internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 08.03.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached		6) Knz. & Nr. Marq. & No. Mfrs. & No.		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.		8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	
82240065 82240066 82240067 82240068 82240069 82240170 82240193 82240195		1 2 2 1 3 1 1 1		HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 107778-03 - 2506424390 107779-00 - 2506424590 107788-02 - 2506423390 107791-00 - 2506423890 109970-01 - 2506368290 111068-01 - 2506517693 107787-02 - 2506423191 110655-00 - 2516043790	
		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.				1.464 2.870 2.478 1.439 3.366 1.239 1.268 1.253	
		25) Summe Somme Total		12		15.377	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 080318-70				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:			
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 08.03.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Refund delivery KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, n. 4 - 70026 Modugno (BA)			
22)		23)		24) Gut empfangen / Marchandises reçues / Goods received Datum / Date / Date 12 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
25) Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 Denklingen hug@hirschvogel.com		26) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		27) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-01908 vom 08.03.2018



18-001908

Ludwigsburg, 08.03.2018
Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).		
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN			6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158		
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 13.03.2018			7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:		
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 08.03.2018			8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs		
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes					
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 82240065 2 82240066 3 82240067 4 82240068 5 82240069 6 82240170 7 82240193 8 82240195	11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm 15.377			
Summe: Total: 12,00 COLLI 15.377,00					
16 Anweisungen des Absenders			17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km		
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger			21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 13 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer Nutzlast in t					

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEF604